
LIZ GORIN

Freelance Dutch-English translator

Gorin Translations

| lizgorin@gmail.com

| gorin.nl

| +31 (0)62 681 0072

INTRO

Marketing yourself to potential foreign-language customers isn't just about making sure your message is free of errors in grammar, spelling, and punctuation – although those aspects are certainly important! It's about communicating your passion, skill and unique selling points in a way that feels natural and appealing to the English-language reader. When it comes to communication, 'de vorm is de inhoud': this is what makes the services of a native language professional so vital. After all, you have put valuable time and effort into your Dutch-language communications. Don't let that effort go to waste by settling for a less than optimally effective translation.



MY SKILLS

Translation

Terminology Management

Copywriting

Editing

EDUCATION

TRANSLATION DIPLOMA

ITV Hogeschool voor Tolken en Vertalen | 2014 - 2016

BACHELOR OF ARTS

Southwestern University
Georgetown, TX USA | 1999 - 2004

YEAR ABROAD

Leiden University | 2002

CAT TOOLS

Trados Studio 2014
DéjàVù X3

EXPERIENCE

SELECTED PAST PROJECTS

- May 2016: translation of mini-book 'Leandro's Swimming Pool' for Museum Voorlinden, Wassenaar
 - May 2016: English-language editing of website for BLOOM trend & marketing agency
 - November 2014 - present: freelance translation and editing work via an agency in Rotterdam
 - March 2015 - present: freelance translation work via an agency in Utrecht
 - November 2014 - present: freelance translations for businesses operating out of Maasvlakte 2
 - Review and recommendation of translations for Rijksmuseum Amsterdam
 - Proofreading Master's theses for submission to Leiden University
 - Translation of publication 'Art at Work' (approx. 30,000 words) for the Caldic Collection, Wassenaar (now Museum Voorlinden)
 - Caldic Collection, Wassenaar: translation and editing of books to accompany the exhibitions Artists' Books and Sculptures
 - Baut Webdesign, The Hague: various texts for client websites & shops
 - Erasmus MC, Rotterdam: series of informative brochures for patients and their families
-
-